

**31<sup>èmes</sup> Journées Franco-Allemandes**  
**de Juristes et Pré-séminaire pour Etudiants en droit**  
**du 22 au 27 septembre 2009**  
**à DIJON**

Les journées franco-allemandes de juristes et d'étudiants en droit ont pour objectif d'informer de jeunes juristes de la formation et des méthodes de travail en France et en Allemagne ainsi que de réunir des avocats et juristes des deux pays pour promouvoir une plus grande convergence des systèmes juridiques. Des intervenants universitaires et des praticiens, français et allemands, feront des conférences sur des thèmes d'actualité. Des étudiants parleront de leurs expériences à l'étranger.

**Lieux de rencontre : Dijon**

- Ecole Nationale des Greffes (ENG), 5, boulevard de la Marne, 21000 Dijon
- Centre de Rencontres Internationales et de Séjour (CRI), 1, avenue Champollion, 21000 Dijon

**Frais de participation : entre 50 €** (participation aux seuls travaux scientifiques sans hébergement, ni restauration, ni visites culturelles) **et 280 €** (participation complète à la manifestation) - cf. détails infra.

Des participants de moins de 31 ans pourront bénéficier d'une bourse de l'OFAJ (Office Franco-Allemand pour la Jeunesse)

**Organisation : AJFA (Association des Juristes Français et Allemands)**  
**DFJ (Deutsch-Französische Juristenvereinigung)**

**Responsables: Me Leonard GOODENOUGH (pré-séminaire)**  
**M. Jean-François BOHNERT (31<sup>èmes</sup> journées)**

**Inscriptions:**

▪ **AJFA**

Mme Eva Sterzing, AVOCAT  
17, Rue de Longchamps  
75116 Paris  
Contact: Tél. +33 (0)1 40 04 67 27  
(l'après-midi de 16 à 18 heures)  
Contact: [ajfa@avocat-taylor.com](mailto:ajfa@avocat-taylor.com)

• **DFJ**

Sécretariat: Mme Jutta Leither  
Universität Mainz, FB 03  
D-55099 Mainz  
Contact: Tél. +49 (0) 61 31 - 3 92 24 12  
Fax +49 (0) 61 31 - 3 92 47 00  
Contact: [jleith@uni-mainz.de](mailto:jleith@uni-mainz.de)

---

**PROGRAMME**

**- Séminaire Jeunes Juristes -**

**Mardi 22.09.2009**

**Lieu de réunion:** Centre de Rencontres Internationales et de Séjour (CRI), « Ethic étapes »  
*1, avenue Champollion, 21000 Dijon*  
*Tél. +33 (0)3 80 72 95 20 – Fax. +33 (0)3 80 70 00 61*  
[www.cri-dijon.com](http://www.cri-dijon.com)

**18h30 :** Accueil des participants

**19h00 :** Mots de bienvenue – Apéritif

**19h30 :** Dîner (heure limite 20H00)

### **Mercredi 23.09.2009**

**Lieu de réunion:** Centre de Rencontres Internationales et de Séjour (CRI), « Ethic étapes »  
1, avenue Champollion, 21000 Dijon

**9h00 :** Accueil

**Présentation des professions juridiques en France et en Allemagne**

**9h15 :** Accueil et animation par des représentants des différentes professions judiciaires de la région de Dijon (avoués, avocats, magistrats, notaires et huissiers)

**13h00 :** Déjeuner

**14h00 :** Visite de la Maison de Rhénanie Palatinat (29 rue Buffon - Dijon)

**15h00 :** Quartier libre

**19h00 :** Cocktail-Bufferet à la Maison de Rhénanie Palatinat

### **Jeudi 24.09.2009**

**Lieu de réunion:** Centre de Rencontres Internationales et de Séjour (CRI), « Ethic étapes »  
1 avenue Champollion, 21000 Dijon

**9h00 - 12h00 :** Animation sur les expériences professionnelles par groupes de 15 à 20

- Me Clarisse BERREBI et M. Denis BARBAROSSA ensemble sur le thème de l'interprofessionnel

- Me Yann LECLERC sur le thème de la TVA

- Me Dr. Oliver BERG sur le thème de l'exercice de la profession d'avocat en France par un Rechtsanwalt allemand

- Me Christoph Martin RADTKE, avocat/Rechtsanwalt, sur son expérience en droit franco-allemand

- Me Karl-Heinrich BELZ, avocat/Rechtsanwalt, sur le droit international en matière commerciale, sur la procédure et la réglementation en droit communautaire

**Les jeunes juristes sont conviés à participer ensuite au colloque organisé par les professionnels des deux associations AJFA et DFJ :**

## **31<sup>èmes</sup> Journées franco-allemandes de juristes**

### **« L'Eau et Le Vin »**

**Lieu de réunion :** Ecole Nationale des Greffes (ENG) 5, boulevard de la Marne, 21000 Dijon  
Tél.03.80.60.56.00 - Fax 03.80.60.58.00

**A partir de 12h00 :** Inscription des participants

**12h30 :** Déjeuner de bienvenue

**14h30 :** Ouverture de la rencontre par les Présidents des deux associations :

M. Jean-François BOHNERT et Dr. Jürgen JEKEWITZ

**14h45 :** Allocution (à confirmer) de M. Jean-Marie BENEY, Procureur général près la Cour d'appel de Dijon

**15h00 :** Discours solennel par son excellence l'ambassadeur M. Claude MARTIN, ancien ambassadeur de France à Berlin et conseiller-maître à la Cour des Comptes.

**17h30 :** Sortie à BEAUNE : visite des Hospices, puis dégustation-dîner à la Cave PATRIARCHE

### **Vendredi 25.09.2009**

**Lieu de réunion :** Ecole Nationale des Greffes (ENG) 5, boulevard de la Marne, 21000 Dijon

**9h00 :** Assemblée générale de la DFJ (pour les seuls membres de la DFJ) –sur place-

**10h00 :** Thème n°1 « Le Vin » Modérateur : M. Jean-François BOHNERT, président de l'A.J.F.A.

- Me HIERONIMI, Rechtsanwalt spécialiste en droit des vins

- Un représentant de l'I.N.A.O., qui traitera des aspects juridiques des appellations d'origine des vins

12h00 : Déjeuner – *sur place* –

14h30 : **Thème n°2 « L'Eau »** Modérateur : M; Jürgen JEKEWITZ, président de la D.F.J.

- M. Maxim PETER, directeur général de la Fédération des Entreprises Publiques Locales,

« **Les pouvoirs publics et la gestion de l'eau dans les grandes villes** »

- M. Cyril ROGER-LACAN, ancien directeur de VEOLIA-Allemagne,

« **La gestion des services essentiels (eau, électricité, gaz) et de leurs infrastructures par les communes : héritage et perspectives en Allemagne et en France** »

- Thorsten COß, Rechtsanwalt, Stadtwerke Witten, Allemagne,

« **Le model allemand des Stadtwerke** »

18h00 : Réception à la Mairie de Dijon (sous toutes réserves, à confirmer)

### Samedi 26.09.2009

**Programme culturel : « Des sources de la Seine à l'Abbaye de Fontenay »**

8h00 : Départ en cars : les sources de la Seine – visite de l'Abbaye de Fontenay – déjeuner à Flavigny-sur-Ozerain – visite de Flavigny - retour à 16h30 vers Dijon (arrivée vers 17 h30)

### Dimanche 27.09.2009

Journée libre – départ des participants

### Modalités de participation

La participation aux frais comprend :

▪ **Pour les jeunes juristes (moins de 31 ans) :**

**Formule simple :** participation aux seuls travaux scientifiques – Prix : **50 €**

(nicht möglich für Stipendiaten des DFJW/OFAJ, pas applicable pour les boursiers DFJW/OFAJ)

**Formule complète :** incluant l'hébergement au Centre de Rencontres Internationales et de Séjour, « Ethic étapes » -tel pour 5 nuits (en chambre de 2) avec petit déjeuner, tous les repas de midi et du soir, les pauses café ainsi que les réceptions du mardi, jeudi et vendredi soir, et la visite de l'Abbaye de Fontenay – Prix : **150 €**

▪ **Pour les membres d'une des deux associations :**

**Formule simple :** participation aux seuls travaux scientifiques – Prix : **50 €**

**Formule complète :** incluant les déjeuners-buffet, pauses-café et réceptions des jeudi et vendredi soirs, ainsi que la visite de l'Abbaye de Fontenay (avec transport en car et déjeuner) - Prix : **280 €**

Les frais d'hôtel restent à la charge des participants, qui pourront s'adresser à deux hôtels situés à proximité immédiate de l'ENG. Il a été réservé au nom de l'AJFA/DFJ 30 chambres dans chacun des deux hôtels suivants :

**Hotel Mercure Dijon Centre Clémenceau**

22, boulevard de la Marne – 21071 DIJON

Contact : Tél : +33 (0)3 80 72 31 13, Courriel : h1227@accor.com

**Hotel IBIS Dijon Centre Clémenceau**

2, avenue de la Marbotte – 21000 DIJON

Contact : Tél : +33 (0)3 80 74 67 30, Courriel : h5640@accor.com

**Ces informations sont données sous toute réserve de modification du programme et de limitation du nombre de participants.**

## **Inscription et frais de participation**

Les inscriptions doivent être effectuées jusqu'au **30 juin 2009** dernier délai. Toutefois, il est vivement recommandé de réserver l'hôtel bien avant (au plus tard le 30 juin 2009). Après cette date, la réservation des chambres sera rendue plus aléatoire en raison d'autres manifestations prévues à la même époque à Dijon.

L'inscription et le paiement des frais de participation s'effectueront :

**- Pour les membres de l'AJFA :**

auprès de l'association AJFA  
chez Mme Sterzing, Avocat  
17, rue de Longchamp, 75116 Paris  
Tél. +33 (0)1 47 04 67 27  
(tous les jours ouvrables, de 16h00 à 18h00)  
Courriel : [ajfa@avocat-taylor.com](mailto:ajfa@avocat-taylor.com)

**- Pour les membres de la DFJ :**

auprès de l'association DFJ  
chez Mme Leither, Secrétariat  
Universität Mainz, FB 03, D-55099 Mainz  
Tél. +49 (0) 61 31 - 3 92 24 12  
Fax +49 (0) 61 31 - 3 92 47 00  
Courriel : [jleith@uni-mainz.de](mailto:jleith@uni-mainz.de)

Toute demande d'inscription doit être accompagnée *d'un cheque ou du reçu d'un ordre de virement* correspondant aux montants des prestations choisies.

### **Coordonnées bancaires pour règlement auprès de l'AJFA :**

AJFA Association des Juristes Français et  
Allemands  
Rencontre 22- 27 septembre 2009  
Banque (LCL) : 30002  
Indicatif : 00464  
N° compte : 0000007522Z Clé 94  
IBAN : FR19 3000 2004 6400 0000 7522 Z94  
SWIFT-BIC : CRLYFRPP

### **Coordonnées bancaires pour règlement auprès de la DFJ :**

Deutsch-Französische Juristenvereinigung  
e.V.  
Sparkasse KölnBonn  
BLZ 370 501 98  
Konto-Nr. 310 149 21  
*ou* (virement international)  
IBAN : DE 26 3705 0198 0031 0149 21  
SWIFT-BIC : COLSDE33

Toute annulation devra être effectuée au plus tard 10 jours avant le début de la rencontre. Au-delà de cette limite, les frais d'inscription ne pourront être remboursés. Dans le cas d'un désistement effectué dans le délai, le remboursement sera effectuée après déduction de 15% des frais d'inscription.

## **Bourses de l'Office Franco-allemand pour la jeunesse (l'OFAJ)**

Un certain nombre de participants âgés de moins de 31 ans (allemands et français) pourra bénéficier de bourses de l'OFAJ à condition de participer à l'intégralité du programme et de justifier de 5 nuitées à l'hôtel ou dans un centre d'hébergement. Au cas où le nombre de candidats dépasserait le nombre de bourses disponibles, les places seront attribuées à part égale entre les candidats français et allemands. Le choix sera effectué par l'AJFA début août selon les critères suivants : séjour actuel dans le pays voisin, séjours à l'étranger déjà effectués ou envisagés, date de l'inscription, participation aux journées antérieures et appartenance à la DFJ ou à l'AJFA.

### **Lieu d'hébergement** (pour les jeunes juristes)

Centre de Rencontres Internationales et de Séjour (CRI), « Ethic étapes »  
1, avenue Champollion, 21000 Dijon  
Tél. +33 (0)3 80 72 95 20  
Fax. +33 (0)3 80 70 00 61  
[www.cri-dijon.com](http://www.cri-dijon.com)

### **Adresses Internet**

[www.ajfa.fr](http://www.ajfa.fr)  
[www.dfj.org](http://www.dfj.org)

### **Responsables de l'organisation**

M. Jean-François BOHNERT, Président de l'AJFA  
M. Hervé ROBERT, Secrétaire Général – AJFA  
M. Leonard GOODENOUGH, Secrétaire Général Adjoint – AJFA